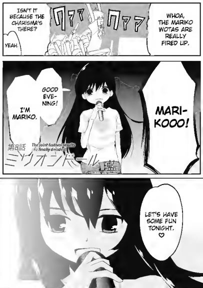
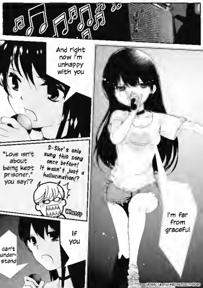
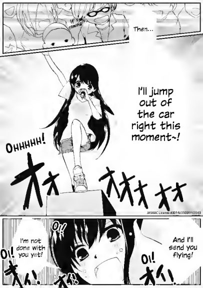
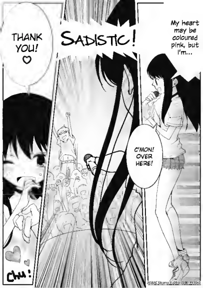

WHOA, THE MARIKO WOTAS ARE REALLY FIRED UP.
ワァァ
ワァァ
ISN'T IT BECAUSE THE CHARISMA'S THERE?
YEAH.
MARI-KOOO!
GOOD EVE-NING!
I'M MARIKO.
第8話
The joint festival results are finally decided!!
ミリオンドール
藍
LET'S HAVE SOME FUN TONIGHT. ♡

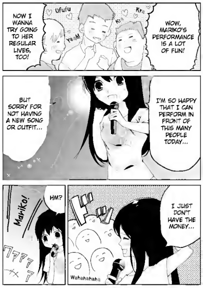

And right now I'm unhappy with you
S-She's only sung this song once before! It wasn't just a hallucination!?
"Love isn't about being kept prisoner," you say!?
What!?
If you
can't understand
I'm far from graceful
JASRAC License #901483500 1Y45040

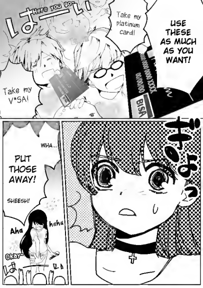

Then...
It's coming!
I'll jump out of the car right this moment~!
OHHHHH!
オオ
オオオ
オオ
オオ
Oi!
And I'll send you flying!
Oi!
I'm not done with you yet!
Oi!
オイ!
オイ!
オイ!

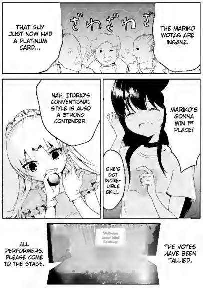
JASRAC License #9014635001Y45040

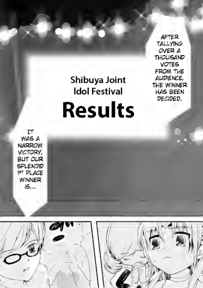

My heart may be coloured pink, but I'm...
SADISTIC!
C'MON! OVER HERE!
THANK YOU! ♡
CHU!

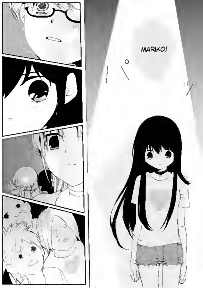
JASRAC License #0114-3500 Y4504

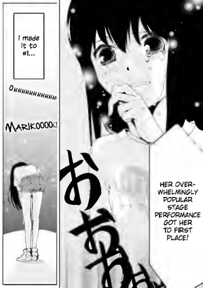

Wow, Mariko's performance is a lot of fun!
Kya
Kya
Ufufu
Yeah!
Now I wanna try going to her regular lives, too!
I'm so happy that I can perform in front of this many people today...
But sorry for not having a new song or outfit...
I just don't have the money...
Wahahahaha
HM?
Mariko!

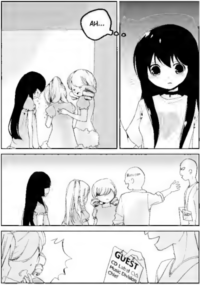

USE THESE AS MUCH AS YOU WANT!
Take my platinum card!
はーい
Here you go~
Take my V*SA!
0000 0000 0000 XXXX
00/00/00
BISA
ぎょっ
WHA...
PUT THOSE AWAY!
SHEESH!
haha
Aha
Okay~
はーい

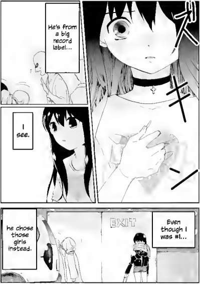

THE MARIKO WOTAS ARE INSANE.
ざわざわざ
THAT GUY JUST NOW HAD A PLATINUM CARD...
MARIKO'S GONNA WIN 1ST PLACE!
SHE'S GOT INCREDIBLE SKILL
NAH, ITORIO'S CONVENTIONAL STYLE IS ALSO A STRONG CONTENDER.
THE VOTES HAVE BEEN TALLIED.
ALL PERFORMERS, PLEASE COME TO THE STAGE.

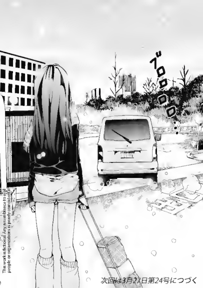

AFTER TALLYING OVER A THOUSAND VOTES FROM THE AUDIENCE, THE WINNER HAS BEEN DECIDED.
Shibuya Joint Idol Festival
Results
IT WAS A NARROW VICTORY, BUT OUR SPLENDID 1ST PLACE WINNER IS...


MARIKO!
パ


HER OVER-WHELMINGLY POPULAR STAGE PERFORMANCE GOT HER TO FIRST PLACE!
おお
I made it to #1...
OHHHHHHHHHHH
MARIKOOOO


AH...
Manager
GUEST
CD Label ○△
Music Division
Chief


ズキン
He's from a big record label...
I see.
EXIT
Even though I was #1...
he chose those girls instead.



This work is fictional. Any resemblance to real people or organizations is purely coincidental.

次回は3月27日第24号につづく

COMMENTARY
@MillionDollBoard

COMMENTARY@Million Doll

[Usage Guidelines]
This board is where the "Ridiculous Idol DD" editor will loosely explain the terminology that appears in *Million Doll*. These are extremely subjective definitions, so at times they will differ from the real definition
We recommend not taking them too seriously

[1:1] ◆ Million Doll Wota Terminology ◆

1: Festival Performance [Wota Side]

In this chapter, the wotas startle Mariko by offering her their credit cards.
These group acts are fairly common, and are meant to get a reaction out of the idol.

At last year's joint idol festival, there was someone at the back of the audience who was lifted up on a bicycle - something that had never been seen before.

That wotagei was named the "cha-lift" ("chari" = bicycle) and was one of the hottest topics online for the duration of the festival.

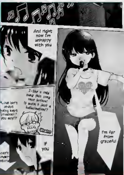
Are these things a display of their love?
Or are they totally overdoing it?
These excessive, borderline-acceptable forms of support can occasionally have even more impact than the idols' performances themselves.

Referenced Songs Commentary

Million Doll values having a link to the real world industry in its setting

One part of that link is selecting songs by real artists to reference in the story (JASRAC license to use the copyrighted lyrics has been acquired)

This page will provide some commentary on one of the referenced songs.


And right now I'm unhappy with you
S-She's only sung this song once before! Wasn't it just a hallucination!?
"Love isn't about being kept prisoner," you say!?
AAAA
What!?
If you
can't under-stand
I'm far from graceful

COMMENT

Million Doll Ch.8 Song Commentary: "Sadistic Pink" - Shiina Hekiru (2002)

Continuing from last time, I chose another song by Shiina Hekiru, the inspiration for Mariko's character. This one is the title song of her album "Sadistic Pink". When performed live, you can feel the obsession and power in the song, and I wanted Mariko to dash forward with the same image of a powerful woman.

I modified the words to be more normal and less tsundere, but the song itself is one that I really love, because of its confident lyrics and fast pace, which are lavished with a pop-genre appeal. I feel that it represents the type of girl that the present era is searching for.

Million Doll - Chapter 8

Scanlated by Shini-tan @ kouhi.me

For more information on this chapter, see:
http://blog.kouhi.me/scanlation-million-doll-chapter-8